

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 juni 2002

**ONTWERP VAN  
PROGRAMMAWET**

AMENDEMENTEN

Nr. 60 VAN DE HEER **LETERME**

Art. 135bis (nieuw)

**Een artikel 135bis invoegen dat luidt als volgt :**

«Art. 135bis. — In artikel 105decies A, § 2, van dezelfde wet, de woorden «De personen die informatiediensten aanbieden via de spraaktelefoondienst of de mobiele telefoondienst moet deze ethische code in acht nemen» vervangen door de woorden «De personen die informatie of andere diensten aanbieden via een openbaar telecommunicatienetwerk, hetzij in analoge hetzij in digitale vorm, moeten deze ethische code in acht nemen.».

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1823/ (2001/2002) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 en 009 : Amendementen.
- 010 : Advies van de Raad van State over amendement nr. 59 (DOC 50 1823-021)
- 011 : Amendementen.
- 012 : Advies van de Raad van State.
- 013 : Amendementen.
- 014 tot 018 : Verslagen.
- 019 tot 021 : Amendementen.
- 022 : Advies van de Raad van State.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

27 juin 2002

**PROJET DE  
LOI-PROGRAMME**

AMENDEMENTS

N° 60 DE M. **LETERME**

Art. 135bis (nouveau)

**Insérer un article 135bis, libellé comme suit :**

« Art. 135bis. — À l'article 105decies, A, § 2, de la même loi, remplacer les mots « Les personnes qui offrent des services d'information grâce au service de téléphonie vocale ou de radio-téléphonie mobile sont tenues au respect de ce Code d'éthique » par les mots « Les personnes qui offrent des services d'information ou d'autres services grâce à un réseau de télécommunication public, sous forme analogique ou numérique, sont tenues au respect de ce Code d'éthique. ».

Documents précédents :

Doc 50 **1823/ (2001/2002) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 et 009 : Amendements.
- 010 : Avis du Conseil d'État sur l'amendement n° 59 (DOC 50 1823-021)
- 011 : Amendements.
- 012 : Avis du Conseil d'État.
- 013 : Amendements.
- 014 tot 018 : Rapports.
- 019 à 021 : Amendements.
- 022 : Avis du Conseil d'État.

5077

## VERANTWOORDING

Operatoren bieden op dit ogenblik een brede waaier aan van diensten. Onder andere via 0900 lijnen of SMS-technologie kunnen klanten van operatoren deelnemen aan allerlei wedstrijden of kansspelen of spelletjes, kunnen zij deelnemen aan opiniepolls, kunnen zij 'chatten', en kunnen zij nieuwsberichten en andere informatie ontvangen enz.

De inrichters van deze gespecialiseerde dienstverlening hebben een contract met de operatoren enerzijds en de consument anderzijds, en meestal halen ze hun inkomsten uit de verrekening van een bepaalde toeslag met het basistarief van de operator. De operator factureert rechtstreeks de totale kost en stort een vooraf overeengekomen percentage door naar zijn medecontractant en inrichter van het spel of dienstverlening. De kosten voor bepaalde diensten of spelen lopen vaak hoog op. Bovendien is de gebruikte methode bijzonder incasso efficiënt, omdat door de operatoren vaak werken met domiciliëring van de factuur.

Om misbruiken te voorkomen voorziet de wet van 21 maart 1991 in een ethische code, die door een ethische commissie voor de informatiediensten via telecommunicatie moet worden voorgesteld en zal worden bekrachtigd door de Koning. Deze code is sanctioneerbaar met administratieve sancties. Tot op heden is de ethische commissie niet opgericht en is er geen juridisch bindende ethische code.

De huidige wettekst van artikel 105*decies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven stelt dat personen die informatiediensten aanbieden via de spraaktelefoon dienst of de mobiele telefoon dienst deze ethische code moeten in acht nemen.

Enerzijds is er sprake van informatiediensten. Er zijn in de voorbereidende werken echter geen aanwijzingen te vinden dat dit concept ruim moet worden geïnterpreteerd. Niet-informatiediensten zouden dus niet onder de ethische code vallen. De indieners zijn van mening dat bijvoorbeeld spelletjes, kansspelen of andere niet-informatiediensten echter wel onderhevig moeten zijn aan de ethische code.

Anderzijds wordt het begrip spraaktelefoon dienst eng gedefinieerd in artikel 68 van dezelfde wet als *de aan het publiek aangeboden dienst voor de commerciële exploitatie van het rechtstreekse transport van spraak in real time via een openbaar geschakeld net en die aan elke gebruiker de mogelijkheid biedt om gebruik te maken van de op een netwerkaansluiting aangesloten apparatuur om te communiceren met een andere gebruiker van op een ander aansluitpunt aangesloten apparatuur*. Dit heeft als gevolg dat enkel de communicatie van spraak in 'real time' dreigt te worden in aanmerking genomen. SMS-diensten, WAP-communicatie en toekomstige varianten hiervan (3G) of andere niet spraakgebonden publieke dienstverlening via het mobiele of vaste netwerk zouden eveneens uitgesloten zijn.

In 1997 heeft de wetgever een aantal technologische evoluties duidelijk niet geanticipeerd. De parlementaire voorbereiding biedt op dit punt eveneens weinig houvast.

## JUSTIFICATION

À l'heure actuelle, les opérateurs offrent un large éventail de services. Par le biais des lignes 0900 ou de la technologie SMS, entre autres, les clients des opérateurs peuvent participer à toutes sortes de concours, jeux de hasard ou autres jeux, à des sondages d'opinion ; ils peuvent « chatter » ou recevoir des informations sur l'actualité ainsi que d'autres informations, etc.

Les organisateurs de ces services spécialisés ont un contrat avec les opérateurs, d'une part, et, avec le consommateur, d'autre part. La plupart du temps, ils tirent leurs revenus d'un supplément imputé sur le tarif de base de l'opérateur. Ce dernier facture directement la totalité des frais et verse à son cocontractant et organisateur du jeu ou du service un pourcentage dont ils ont convenu au préalable. Les frais pour certains services ou certains jeux sont souvent élevés. En outre, la méthode utilisée est particulièrement efficace pour ce qui est de l'encaissement étant donné que l'opérateur travaille souvent sur la base d'une domiciliation de la facture.

Afin d'éviter certains abus, la loi du 21 mars 1991 prévoit un *Code d'éthique* qui doit être proposé par une *Commission d'éthique pour les services d'information par télécommunications* et qui est arrêté par le Roi. Des sanctions administratives sont prévues en cas d'infraction à ce Code d'éthique. À ce jour, la Commission d'éthique n'a pas encore été créée et il n'y a toujours pas de Code d'éthique juridiquement contraignant.

Le texte actuel de l'article 105*decies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques précise que « *les personnes qui offrent des services d'information grâce au service de téléphonie vocale ou de radio-téléphonie mobile sont tenues au respect de ce Code d'éthique* ».

D'une part, il est question de services d'information et, dans les travaux préparatoires, rien n'indique qu'il faille interpréter cette notion de manière extensive. Les services qui ne sont pas des services d'information ne relèveraient donc pas du champ d'application du code d'éthique. Nous estimons que les jeux, les jeux de hasards ou les services qui ne sont pas des services d'information, par exemple, doivent cependant relever du code d'éthique.

D'autre part, la notion de *service de téléphonie vocale* est définie très précisément à l'article 68 de la même loi comme étant le service offert au public pour l'exploitation commerciale du transport direct de la voix en temps réel via un réseau public commuté et permettant à tout utilisateur d'utiliser l'équipement connecté à un point de terminaison d'un réseau pour communiquer avec un autre utilisateur d'équipement connecté à un autre point de terminaison. Par conséquent, seule la communication de la voix « en temps réel » risque d'être prise en considération. Seraient également exclus, les services SMS, la communication WAP et ses variantes futures (3G), ou encore les autres services publics transitant par le réseau mobile ou fixe qui ne sont pas liés à la voix.

Il est manifeste qu'en 1997, le législateur n'a pas anticipé l'arrivée de certaines innovations technologiques. Les travaux parlementaires ne sont pas non plus d'un grand secours en la matière.

Aangezien het om een code gaat die met administratieve sancties wordt gehandhaafd en administratieve rechtshandhaving de rechtsbeschermende strafrechtswaarborgen geniet, is een optreden van de wetgever echter noodzakelijk. Administratieve sancties vereisen een duidelijke wettelijke basis, ook wat betreft de omschrijving van de gesanctioneerde materiële gedraging. Dit wordt bevestigd door de rechtsleer en rechtspraak (ALEN, A. 'Naar een betere rechtsbescherming inzake administratieve geldboeten na de koerswijziging van het hof van cassatie in zijn arresten van 5 februari 1999, RW, 8 januari 2000, 1999-2000, nr. 19; GEKIERE, W. 'De rechtsbeschermende werking van strafrechtswaarborgen voor de administratieve rechtshandhaving door de wet Administratieve Geldboeten, A.J.T., 2001-2002, nr. 137; ALEN, A., 'Administratieve geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie', Postuniversitaire cyclus Willy Delva, 1996-1997).

Als de bredere omschrijving van de dienstverlening die door de code wordt geviseerd niet wettelijk wordt verankerd, wordt de code een lege doos die door de rechter naast zich neer kan worden gelegd wegens strijdigheid met de algemene rechtsbeginselen – meer in het bijzonder het legaliteitsbeginsel. Dit met alle risico's en gevaren van dien voor de consument.

Indieners stellen derhalve voor de bestaande wettelijke bepaling uit te breiden tot alle publieke dienstverlening via vaste of mobiele netwerken (openbaar telecommunicatienetwerk, zoals gedefinieerd in artikel 68), ongeacht of het gaat om spraakgerelateerde communicatie of een andere vorm van analoge of digitale transmissie.

Voor de verschillende vormen van diensten en de verschillende modi van communicatie via het openbare telecommunicatienetwerk kan dan op basis van een aangepaste en welomschreven wettelijke basis, in een specifieke regeling worden voorzien in de ethische code.

Yves LETERME (CD<sub>&</sub>V)

Nr. 61 VAN DE HEER LANO

Art. 135bis (nieuw)

**Een artikel 135bis invoegen, luidend als volgt :**

«Art. 135bis. — In artikel 105decies, A, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 19 december 1997, de woorden «De personen die informatiediensten aanbieden via de spraaktelefoondiensten of de mobiele telefoondienst moeten deze Ethische code in acht nemen» vervangen door de woorden «De personen die informatiediensten of andere diensten aanbieden via de spraaktelefoondienst, de mobiele telefoondienst of via internettoegang moeten deze Ethische code in acht nemen.» ».

Il est cependant nécessaire que le législateur intervienne dès lors qu'il s'agit d'un code dont le respect sera assuré par des sanctions administratives, et que celles-ci bénéficient des garanties pénales de protection juridique. Les sanctions administratives doivent reposer sur une base légale claire, y compris en ce qui concerne la définition du comportement matériel sanctionné. Ce point de vue est d'ailleurs confirmé par la doctrine et la jurisprudence (voir ALEN, A., *Naar een betere rechtsbescherming inzake administratieve geldboeten na de koerswijziging van het hof van cassatie in zijn arresten van 5 februari 1999, RW, 8 janvier 2000, 1999-2000, n° 19*; GEKIERE, W., *De rechtsbeschermende werking van strafrechtswaarborgen voor de administratieve rechtshandhaving door de Wet Administratieve Geldboeten, A.J.T., 2001-2002, n° 137*; ALEN, A., *Administratieve geldboeten: hun internationaal - en internrechtelijke kwalificatie, Postuniversitaire cyclus Willy Delva, 1996-1997*).

Si les services visés par le code ne sont pas définis plus largement dans la loi, le code précité ne sera qu'une coquille vide dont le juge pourra ne pas tenir compte au motif qu'il est contraire aux principes généraux de droit, notamment au principe de légalité, et ce, avec tous les risques et tous les dangers que cela peut comporter pour le consommateur.

C'est pourquoi nous proposons d'étendre la disposition légale existante à tous les services publics transitant par un réseau fixe ou mobile (*réseau public de télécommunications*, tel qu'il est défini à l'article 68), qu'il s'agisse d'une communication vocale ou d'une autre forme de transmission analogique ou digitale.

Une réglementation spécifique reposant sur une base légale adéquate et bien définie pourra ensuite être prévue, dans le code d'éthique, pour les différentes formes de services et les différents modes de communication transitant par le réseau public de télécommunications.

N° 61 DE M. LANO

Art. 135bis (nouveau)

**Insérer un article 135bis, libellé comme suit :**

« Art. 135bis. — A l'article 105decies A, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, les mots « Les personnes qui offrent des services d'information grâce au service de téléphonie vocale ou de radio-téléphonie mobile sont tenues au respect de ce Code d'éthique » sont remplacés par les mots « Les personnes qui offrent des services d'information ou d'autres services grâce au service de téléphonie vocale ou de radio-téléphonie mobile ou grâce à l'accès à l'Internet sont tenues au respect de ce Code d'éthique ». ».

## VERANTWOORDING

De voorgestelde tekst heeft als doel tegemoet te komen aan een nieuwe situatie op de telecommunicatiemarkt, met name de ontwikkeling van nieuwe types van informaticadiensten of andere diensten zoals spelletjes via SMS of het internet. Deze komen bovenop de traditionele informaticadiensten via 0900 en 077. Het is dus noodzakelijk het toepassingsveld van de wet uit te breiden wat betreft de ethische code.

Pierre LANO (VLD)

Nr. 62 VAN DE HEREN **LETERME EN TANT**

Art. 145

**Het tweede gedachtestreepje vervangen als volgt:**

«– Artikel 3 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het is niet passend dat de voorgelegde tekst met terugwerkende kracht tot 1/1/1999 zou ingaan.

Nr. 63 VAN DE HEREN **LETERME EN TANT**

Art. 145

**Het zevende gedachtestreepje vervangen als volgt :**

«– Artikel 46 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het is niet passend dat de voorgelegde tekst met terugwerkende kracht zou ingaan.

Nr. 64 VAN DE HEREN **LETERME EN TANT**

Art. 145

**Het tiende gedachtestreepje vervangen als volgt:**

«– Artikel 66 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## JUSTIFICATION

Le texte proposé est destiné à faire face à une nouvelle situation sur le marché des télécommunications, à savoir le développement de nouveaux types de services informatisés et autres, comme les jeux via sms ou via l'Internet. Ces services s'ajoutent aux services informatisés traditionnels par le biais des numéros 0900 et 077. Il est donc nécessaire d'étendre le champ d'application de la loi en conséquence, en ce qui concerne le code éthique.

N° 62 DE MM. **LETERME ET TANT**

Art. 145

**Remplacer le deuxième tiret par le texte suivant :**

«– L'article 3 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003;».

## JUSTIFICATION

Il ne convient pas que le texte proposé rétroagisse au 1<sup>er</sup> janvier 1999.

N° 63 DE MM. **LETERME ET TANT**

Art. 145

**Remplacer le septième tiret par le texte suivant :**

«– L'article 46 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2003;».

## JUSTIFICATION

Il ne convient pas que le texte proposé entre en vigueur avec effet rétroactif.

N° 64 DE MM. **LETERME ET TANT**

Art. 145

**Remplacer le dixième tiret par le texte suivant :**

«– L'article 66 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003;».

## VERANTWOORDING

Het is niet passend dat de voorgelegde tekst met terugwerkende kracht zou ingaan.

Yves LETERME (CD&V)  
Paul TANT (CD&V)

Nr. 65 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 10 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat men de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund om zich aan te passen.

Nr. 66 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen, dat luidt als volgt:**

«– Artikel 18 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 67 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 17 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

## JUSTIFICATION

Il ne convient pas que le texte proposé entre en vigueur avec effet rétroactif.

N° 65 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 10 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2003;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 66 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 18 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 67 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 17 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Nr. 68 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 16 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 69 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 15 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 70 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 14 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 71 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 13 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

N° 68 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 16 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003;».

JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 69 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

« – L'article 15 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 70 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 14 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 71 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 13 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 72 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 12 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 73 VAN DE HEREN **TANT EN VAN PEEL**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 11 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd wordt gegund om zich aan te passen.

Paul TANT (CD<sub>&</sub>V)  
Marc VAN PEEL (CD<sub>&</sub>V)

Nr. 74 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 40 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 72 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 12 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 73 DE MM. **TANT ET VAN PEEL**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 11 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 74 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 40 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Nr. 75 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 39 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 76 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 38 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 77 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 37 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 78 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 36 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

N° 75 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 39 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 76 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 38 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 77 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 37 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 78 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 36 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».



## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 79 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 34 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 80 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 33 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 81 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 30 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 79 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 34 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 80 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 33 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 81 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 30 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Nr. 82 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 29 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 83 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 25 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 84 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 32 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 85 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 28 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

N° 82 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 29 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 83 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 25 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 84 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 32 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 85 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 28 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 86 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 27 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 87 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 26 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 88 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 23 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 86 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 27 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 87 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 26 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 88 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 23 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Nr. 89 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 24 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 90 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 22 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 91 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 21 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 92 VAN DE HEREN **VANDE WALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt:**

«– Artikel 19 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

N° 89 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 24 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 90 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 22 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 91 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 21 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 92 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 19 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

Nr. 93 VAN DE HEREN **VANDEWALLE EN TANT**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 20 dat in werking treedt op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het zou passend zijn dat het voorgestelde artikel pas in werking treedt op 1 januari 2003 zodat aan de rechtsonderhorige toch de nodige tijd gegund wordt om zich aan te passen.

José VANDE WALLE (CD<sub>&</sub>V)  
Paul Tant (CD<sub>&</sub>V)

Nr. 94 VAN DE HEER **LETERME**

Art. 145

**Een streepje invoegen dat luidt als volgt :**

«– Artikel 2 dat uitwerking heeft op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het is niet passend dat de voorgelegde tekst met terugwerkende kracht zou ingaan.

Nr. 95 VAN DE HEER **LETERME**

Art. 145

**Het zesde gedachtestreepje vervangen als volgt:**

«– Artikel 42 dat uitwerking heeft op 1 januari 2003;».

## VERANTWOORDING

Het is niet passend dat de voorgelegde tekst met terugwerkende kracht zou ingaan.

Yves LETERME (CD<sub>&</sub>V)

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 93 DE MM. **VAN DE WALLE ET TANT**

Art. 145

**Insérer un tiret, libellé comme suit :**

«– L'article 20 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Afin que le justiciable dispose du temps d'adaptation nécessaire, il conviendrait que l'article proposé n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

N° 94 DE M. **LETERME**

Art. 145

**Remplacer le premier tiret par le texte suivant :**

«– L'article 2 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Il ne convient pas que le texte proposé entre en vigueur avec effet rétroactif.

N° 95 DE M. **LETERME**

Art. 145

**Remplacer le sixième tiret par le texte suivant :**

«– L'article 42 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ;».

## JUSTIFICATION

Il ne convient pas que le texte proposé entre en vigueur avec effet rétroactif.